

# Kort interlingua-grammatik og ordliste

Et hurtigt overblik over interlinguas grammatik samt en interlingua-dansk ordliste med cirka 400 grundord.

## ARTIKLER

Den bestemte artikel er *le* i alle tilfælde, uden forskel i køn og tal. Med de foranstående forholdsord (præpositioner) *de* og *a* bliver den til *del* og *al*.

Den ubestemte artikel er *un*, også uden forskel i køn: *le matre, le patre, le infantes, un femina, un homine, un animal* (= moderen, faderen, børnene, en dame, et menneske, et dyr).

## NAVNEORD

Navneordenes flertal ender på *-s* eller, efter konsonanter, *-es*. Et *-c* til slut i ental bliver til *-ch* i flertal: *Le lingua – le linguas, un nation – multe nationes, un artichoc – duo artichoches* (= sproget – sprogene, en nation – mange nationer, en artiskok – to artiskokker).

## TILLÆGSORD

Tillægsordet er uforanderligt. Dets form angiver ikke overensstemmelse med det navneord eller stedord, det lægger sig til. Dets position er efter eller før det navneord, hvortil det hører: *un bon femina, un bon homine, le bon infantes, le belle flor, belle flores, un idea interessante, interessante ideas* (= en god kvinde, et godt menneske, de gode børn, den smukke blomst, smukke blomster, en interessant ide, interessante ideer).

## BIORD

Biord afledes af tillægsord ved at tilføje *-mente* eller (efter et *-c* i slutningen af tillægsordet) *-amente*: *Un recente edition – recentemente editate. Un impossibilitate physic – physicamente impossibile* (=

en nylig udgave – nyligt udgivet. En fysisk umulighed – fysisk umuligt).

## GRADBØJNING

Anden grad (komparativ) af tillægs- og biord udtrykkes med *plus*, tredje grad (superlativ) med *le plus*.

Formindskelsesgrader udtrykkes med *minus* og *le minus*. *Forte – plus forte – le plus forte. Ille es su amico le plus interessante. London es un del plus grande citates del mundo. Le aquila vola plus velocemente que le anate. Un kilometro es minus longe que un millia* (= Stærk – stærkere – stærkest. Han er hans/hendes mest interessante ven. London er en af de største byer i verden. Ørnen flyver hurtigere end anden. En kilometer er mindre lang end en mil).

## UDSAGNSORD

Udsagnsordet har kun syv forskellige former, alle med faste endelser:

navneform/ infinitiv	-r
nutid/præsens, bydeform	-
datid/imperfektum	-va
fremtid/futurum	-ra
fortids fremtid/conditionalis	-rea
lang till./præsens participium	-(e)nte
kort till./perfektum participium	-te

(at tale)	(at se)	(at høre)
parlar	vider	audir
parla	vide	audi
parlava	videva	audiva
parlara	videra	audira
parlarea	viderea	audirea
parlante	vidente	audiente
parlate	vidite	audite

Ligesom på dansk er hver bøjningsform af et udsagnsord ens for alle personer og i en- og flertal. Og ligesom på dansk kan det personlige stedord ikke udelades, undtagen i bydeform og i visse upersonlige udtryk.

Alle udsagnsord på *-ar* og *-ir* bøjes som i tabellen. Også udsagnsordene på *-er* med deres korte tillægsform på *-ite* bøjes således, men udsagnsordene *esser*, *haber*, *vader* har en forenklet nutidsform: *es*, *ha*, *va* og nogle udsagnsord på *-er* har en lang tillægsform på *-iente* ligesom udsagnsordene på *-ir*. Endelsen i fremtid og fortids fremtid er betonet, f. eks: *parlara*, *videra*, *audirea* (vil tale, vil se, ville høre).

Førnutid og førdatid (perfektum og pluskvamperfektum) dannes med hjælpeudsagnsordet *haber* og kort tillægsform (*io ha parlate*, *illes haveva vidite* – jeg har talt, de havde set).

Fremtid kan også dannes med *vader* plus navneformen (*nos va vider* – vi vil se). Der findes ingen konjunktiv eller subjunktiv. Den eneste undtagelse er udsagnsordet *esser* med formen *sia* (= lad der være), som også er bydeform.

## UDTALE

Udtalen er generelt set "klassisk" (som på spansk, italiensk, moderne tysk; *c* foran *e*, *i*, *y* udtales som *s* eller *ts*, i alle andre tilfælde som *k*; *th* som *t*; *ph* som *f*; o. s. v.). Trykket er 'naturligt'. Hyppigst falder det på vokalen før den sidste konsonant.

## Interlingua-dansk ordliste

**a** ad, til, på, ved  
**ab** fra, siden  
**accender** tænde  
**adjutar** hjælpe  
**ager** handle, virke  
**al = a le**  
**alicubi** et eller andet sted  
**alcun, alicun** en eller anden, nogen, noget, nogle  
**alique** noget  
**alora** så  
**alte** høj  
**altere** anden  
**amar** elske, kunne lide  
**ambe** begge  
**an** (indleder spørgsmål)  
**ancora** endnu  
**anno** år  
**anque** også  
**ante** foran, før  
**antea** tidligere, før  
**aperir** åbne  
**apparer** dukke op, komme frem, udkomme  
**appellar** kalde (på)  
**appertiner** tilhøre  
**apprender** lære  
**apud** ved, nær, hos  
**arder** brænde  
**ascoltar** høre (på), lytte  
**assatis** nok, temmelig  
**assecurar** forsikre  
**assj** således, så  
**attender** vente (på)  
**attinger** (at) nå  
**attraher** tiltrække

**audir** høre  
**augmentar** forøge  
**avante** foran, før

## B

**basse** lav, nede  
**bastante** nok, tilstrække-  
 lig(t)  
**batter** slå  
**belle** smuk  
**ben** godt, OK  
**ben que** selv om, skønt  
**besonio** behov  
**biber** drikke  
**bon** god  
**breve** kort (tillægsord)

## C

**cader** falde  
**calide** varm  
**cambiar** (at) bytte, skifte  
**camera** værelse  
**campo** mark, land  
**capace** duelig  
**capite** hoved  
**car 1** kær **2** dyr (tillægsord)  
**casa** hus; **a casa** hjem(ad);  
**in casa** hjemme  
**caso** tilfælde  
**cata** hver enkelt  
**causa** grund, årsag; **a causa de** på grund af  
**celar** gemme, skjule  
**cento** hundrede  
**cercar** søge, lede efter  
**certe** vis, bestemt  
**cinque** fem

**citare** by  
**clauder** lukke  
**cognoscer** kende, vide  
**comenciar** begynde  
**como** (lige) som  
**comprar** købe  
**comprender** forstå  
**con** med  
**continer** indeholde  
**convenir** passe (til)  
**coperir** dække (over)  
**corde** hjerte  
**corpore** krop  
**cosa** ting  
**creder** (at) tro, antage  
**crescer** vokse (op)  
**cuje** hvis  
**curre** løbe  
**curte** kort (tillægsord)

## D

**dar** give  
**de** fra, af  
**deber** skulle, måtte  
**dece** ti  
**del = de le**  
**deman** i morgen  
**demandar** spørge  
**depost** siden, efter  
**derecto** gebyr, afgift, rettighed  
**desde** siden, efter  
**detra** bag(ved)  
**devenir** blive (til)  
**dicer** sige  
**die** dag  
**difficile** svær  
**disparer** forsvinde

**dolor** smerte  
**dono** foræring, gave  
**dubita** tvivl  
**ducer** lede, føre  
**dum = durante que**  
**dunque** altså, derfor  
**duo** to  
**durante que** medens

**E**  
e og  
**effortiar se** anstrenge sig  
**era = esseva**  
es er  
**esque = an**  
esser være  
esseva var  
**estate** sommer  
**estranie** mærkværdig  
**estranier** fremmed, uden-  
landsk  
**etate** alder  
**etiam** også  
**ex** ud fra/af  
**exprimer** udtrykke  
**extra** ud over, uden for

**F**  
**facer** gøre, lave  
**facie** ansigt  
**facile** let, nem  
**facto** faktum  
**felice** lykkelig  
**femina** kvinde  
**fin** slutning; **a fin de** for  
at; **a fin que** så at; **al fin**  
til slut/sidst; **in fin** kort  
sagt, endelig  
**finir** slutte  
**folio** ark, blad

**foras, foris** ud over; ude  
**forsan** måske  
**forte** stærk  
**fortiar** tvinge  
**frigide** kold  
**fundar** grundlægge  
**fundo** bund

**G**  
**ganiar** tjene, vinde  
**gauder** nyde, glæde sig  
**gaudio** (en) glæde  
**grande** stor  
**grate** taknemmelig

**H**  
ha har  
**haber** have  
**heri** i går  
**hiberno** vinter  
**hic** her  
**hodie** i dag  
**homine** menneske  
**hora** time

**I**  
**ibi** dér  
**il** der  
**il ha** der er  
**illa** hun  
**illac** dér  
**illas** de (hunkøn)  
**ille** han; hin  
**illes** de (hankøn)  
**illo** den, det  
**illos** de (intetkøn)  
**imprimer** trykke  
**in i**  
**incontrar** mødes  
**infra** nedenunder

**inseniar** undervise  
**insimul** sammen  
**integre** hel  
**inter** mellem  
**interim, intertanto** imid-  
lertid, i mellemtiden  
**intra** i løbet af, inden for  
**inviar** sende  
**io** jeg  
**ipse** selv  
**iste** denne, dette ...  
**isto** denne, dette

**J**  
ja allerede  
**jacer** ligge  
**jam** allerede  
**jammais** nogensinde  
**jectar** kaste  
**junger** forbinde, forene  
**juvene** ung  
**juxta** ved siden af

**L**  
la hende  
**large** bred  
**las** dem (hunkøn)  
**lassar** (at) lade  
**latere** side  
**le** (bestemt artikel); ham  
**leger** læse  
**les** dem (hankøn)  
**levar** løfte, hæve  
**leve** venstre  
**libere** fri  
**libro** bog  
**lingua** sprog; tunge  
**littera 1** brev **2** bogstav  
**lo** den, det  
**lo que** hvad, ...

**loco** sted  
**lontan** fjern, langt væk  
**lor** deres  
**los** dem (intetkøn)  
**lumine** (et) lys

**M**  
ma men  
**mal** dårlig  
**malgrado** (på) trods (af)  
**mancar** mangle  
**mangiar** (at) spise  
**mano** hånd  
**matino** morgen  
**me** mig  
**medie** halv  
**melio** bedre (biord)  
**melior** bedre (tillægsord)  
**mense** måned  
**mesme** samme, selv  
**mesmo** endog; **mesmo si**  
selv om  
**mi** min, mit, mine  
**minor** mindre  
**minus** færre; **a minus**  
**que** med mindre; **al**  
**minus** mindst, i det  
mindste  
**mitter** stille, anbringe  
**moneta** penge  
**monstrar** vise  
**morir** dø  
**multe** mange  
**multo** meget  
**mundo** verden

**N**  
**nam** for, thi  
**nascer** fødes  
**nemo** ingen

**nette** ren  
**ni** hverken, eller  
**nihil** ingenting  
**nimie** for mange ...  
**nimis** (alt) for ...  
**no** nej  
**nocte** nat  
**nomine** navn  
**non** ikke  
**nos** vi, os  
**nostre** vores  
**nove** ny  
**de novo** igen, på ny  
**nove(m)** ni  
**nulle** ingen  
**nunc** nu  
**nunquam** aldrig

**O**  
o enten, eller  
**oblidar** glemme  
**obra** værk  
**obtener** opnå, få  
**octo** otte  
**oculo** øje  
**omne** al  
**on** man  
**ora** nu

**P**  
**pagar** betale  
**pajs** land  
**parer** dukke op, synes  
**parlar** (at) tale  
**parola** ord  
**parve** lille  
**passato** fortid  
**pauc** få, kun lidt (tillægs-  
ord)  
**paucio** kun lidt, lidet (bi-

ord)  
**paupere** fattig, stakkels  
**pede** fod  
**pena** besvær; **a pena**  
næppe  
**pensar** tænke  
**per** gennem, af  
**periculo** (en) fare  
**pertiner** tilhøre  
**placer 1** behage **2** fornø-  
jelse  
**plen** fuld  
**plure** adskillige, flere  
**plus** mere, flere; **plus al**  
**plus** højst; **de plus** des-  
uden, endvidere; **in**  
**plus** flere, mere, yderli-  
gere  
**poc** få, kun lidt (tillægs-  
ord)  
**poco** kun lidt, lidet (bi-  
ord)  
**poner** anbringe, sætte,  
stille, lægge  
**populo** (et) folk  
**portar** bære  
**post** bag, efter  
**postea** bagefter, derpå  
**poter** kunne  
**povre** fattig, stakkels  
**prender** tage  
**presso** nær, ved  
**presto** straks  
**prime** første  
**pro** for  
**probar** (at) prøve  
**proponer** foreslå  
**proprie** egen  
**proque 1** hvorfor **2** fordi

## Q

**qual** hvilken, hvilket, hvilke  
**qualque** nogle  
**quando** når, hvornår  
**quante** hvor meget / mange  
**quanto** så mange som, hvor meget  
**quanto a** hvad angår .....  
**quasi** næsten  
**quatro** fire  
**que** **1** end **2** hvad **3** som, der **4** at  
**qui** **1** som, der **2** hvem

## R

**ration** **1** grund **2** ret  
re om, angående  
**reciper** modtage  
**regatiar** takke  
**reguardar** se på, betragte  
**remaner** forblive  
**responder** svare  
**restar** blive tilbage/til overs, forblive  
**retro** **1** tilbage **2** for .... siden

## S

**salutar** hilse  
**salvo** undtagen, på nær  
**san** rask  
**saper** kende, vide  
**satis** **1** nok **2** temmelig  
**scriber** skrive  
se sig  
**secunde** anden, andet  
**secundo** ifølge  
**secur** sikker

**sed** men  
**seder** sidde  
**semper, sempre** altid  
**septe** syv  
**septimana** uge  
**sequer** (at) følge  
**sera = essera**  
**sex** seks  
**si** **1** ja **2** hvis **3** så  
**sia** lad der være  
**sin** uden  
**sol** **1** alene, ene **2** sol  
**son** er (tilladt ekstra flertalsform)  
**sortir** gå/komme ud  
**sovente** ofte  
**star** stå  
**su** hans, hendes, dens, dets, sin, sit, sine  
**sub** under  
**subite** pludselig (tillægsord)  
**subito** pludselig (biord)  
**super** på, (oven)over  
**supponer** antage  
**supra** ovenover, over

## T

**tacer** tie  
**tal** sådan  
**tamen** dog  
**tante** så mange/meget (tillægsord)  
**tanto** så (meget) (biord);  
**in tanto que** for så vidt som  
**tarde** sen  
**te** dig  
**tempore** **1** tid **2** vejr  
**tener** holde

**timer** frygte  
**tosto** snart; **plus tosto** hellere, snarere  
**tote** al, hel; hver (tillægsord)  
**totevia** dog  
**toto** alt  
**tractar** **1** handle om **2** behandle  
**traducer** oversætte  
**traher** trække  
**trans** hen over, gennem  
**travalio** (et) arbejde  
**tres** tre  
**troppo** for, for mange  
**trovar** finde  
**tu** du; din, dit, dine  
**tunc = alora**

## U

**ubi** hvor  
**ubique** overalt  
**ulle** nogen, en eller anden  
**ultime** sidste  
**ultra** ud over, foruden; længere, videre; hinsides  
**un** en, et  
**unquam** nogensinde  
**usque** indtil  
**utile** brugbar, nyttig

## V

**va** går  
**vader** gå  
**varie** forskellige  
**venir** komme  
**ver** sand  
**verso** hen imod  
**vetere, vetule** gammel

**via** **1** væk **2** vej  
**vice** gang; **a vices** til tider  
**vider** se  
**vista** syn  
**viver** leve  
**voler** ville, ønske  
**vos** **1** I, De **2** jer, Dem  
**vostre** jeres, Deres

## Dansk Interlingua Union

Kirkeholmen 10, DK-2630 Taastrup, Danmark  
e-post: [info@interlingua.dk](mailto:info@interlingua.dk) – Internet: [www.interlingua.dk](http://www.interlingua.dk)

**Interlingua – kommunikation uden grænser**  
**Interlingua – communication sin frontieras**

Dansk Interlingua Union (stiftet 7. november 1960) er Nordens ældste interlingua-organisation og dansk repræsentant for *Union Mundial pro Interlingua* (UMI), som har nationale organisationer og medlemmer på fem kontinenter. Kendte navne støtter UMI og arbejdet med interlingua som *associatos distingueite*, bl.a. James M. Buchanan, USA, Nobelpris-modtager i økonomisk videnskab i 1986.

© 2005 Dansk Interlingua Union / Union Danese pro Interlingua